





<b>FR</b>	<b>DE</b>	<b>EN</b>
<b>ES</b>	<b>IT</b>	<b>NL</b>
<b>BG</b>	<b>RO</b>	<b>SR</b>
<b>AR</b>		

**398300**

# ERGOS

**RG SAFETY**  
**817, rue Nicéphore Niepce**  
**ZAC de la Fouillouse**  
**69800 SAINT PRIEST — FRANCE**  
**Tél. : +33(0)4 72 23 24 30**  
**Fax : +33(0)4 72 23 71 99**  
**www.groupe-rg.com**

**Tableau A / Tabelle A / Table A / Diagrama A**

**Tabella A / Tabel A / Tabela A**

CODE	DESCRIPTION	EN388	LABORATORY	SIZE	PACKAGING
398300	Hppe, glass, nylon / Nitrile foam palm / back metacarpal knuckles	4X44 D P	CTC	8-9-10-11	12 / 72 pairs

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

**RO**

**MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE**

**1. UTILIZARE:**
Aceste mănuși de manutențune sunt concepute mai ales pentru protejarea mâinilor împotriva riscurilor mecanice. Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

**2. NORME:**
Aceste mănuși sunt conforme normelor EN 420 : 2003 + A1 : 2009 (exigențe generale) și EN 388 : 2016 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice). Vezi tabelul A.

**A:** Abraziune (Nivel 1 la 4)  
**B:** Tăiere (Nivel 1 la 5)  
**C:** Sfărtecare (Nivel 1 la 4)  
**D:** Perforare (Nivel 1 la 4)  
**E:** Rezistență la tăiere (TDM în Newtoni (Nivel A la F)  
**P:** Protecție împotriva impacturilor



**ABCD E P**  
**EN388:2016**

**X :** Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.

Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că aceasta corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

**3. CERTIFICARE :**
Aceste mănuși au fost supuse unui examen CE de tip, realizat de o instituție autorizată :  
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France  
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France  
Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom  
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

**4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :**
**NU SUNT ETANȘE LA LICHIDE. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.**  
Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.  
În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistență la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defectiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare sau uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.  
**ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.**

**5. INOCUITATE :**
Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

**6. DENUMIRE :**
Vezi tabelul A.

**7. MĂRIMI :**
Vezi tabelul A.

**8. DEPOZITARE :**
Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece. Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

**9. CURĂȚARE :**
Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

**10. ELIMINARE :**
Mănușile uzate riscă să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărie cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulămentelor locale. Nu se aruncă la deșeurii și nu se incinerează fără control.

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**SR**

**RUKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKI**

**1. UPOTREBA:**
Ove rukavice za rukovanje su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti. U skladu sa su Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

**2. NORME:**
Ove rukavice su u skladu sa normama EN420 :2003 +A1 :2009 (opšti uslov) i EN 388:2016 (rukavice za zaštitu od mehaničke opasnosti). Vidi tabelu A.

**A:** Habanje (nivo 1 do 4)  
**B:** Presecanje (nivo 1 do 5)  
**C:** Trganje (nivo 1 do 4)  
**D:** Probiranje (nivo 1 do 4)  
**E:** Otpornost na presecanje (TDM) izražena u njutnima (nivo A do F)  
**P:** Zaštita od udarca



**ABCD E P**  
**EN388:2016**

**X:** Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.

Za uvid u nivo traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica. Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

**3. SERTIFIKATI:**
Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovilašeno telo:  
N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Francuska  
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili  
N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija  
Pogledajte izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com).

**4. MERE OPREZA: PROPUSNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMIDSKIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.**  
Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom.  
U slučaju otupljivanja oštrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otklanjanja mogućeg očigod oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprljanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

**SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOVA ZAŠTITE.**

**5. BEZBEDNOST:**
Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže latexos od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

**6. OZNAKA:**
Vidi tabelu A.

**7. VELIČINA:**
Vidi tabelu A.

**8. ČUVANJE:**
Čuvajte u kartonskoj ambalaži. Zaštitite rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu. Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

**9. ODRŽAVANJE:**
Nema preporučenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

**10. ODLAGANJE:**
Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlažete ili spaljujete bez nadzora.

**1. طريقة الاستعمال**

تم تصميم قفازات اليداية هذه خصيصا لحماية اليدين من المخاطر الميكانيكية. هذه القفازات مطابقة للتعليمه و تمشي الاتحاد الأوربي 2016/425 المذروح في ولتطلبات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صممت خصيصا من أجلها.

**2. المعايير:**

هذه القفازات مطابقة للمعايير (EN420:2003+A1:2009)(المتطلبات العامة) و EN388:2016 (قفازات الحماية من الأخطار الميكانيكية). أنظر الجدول أ:

أ: الكتشط (المستوى 1 إلى 4)  
ب: القطوع (المستوى 1 إلى 5)  
ج: التمزق (المستوى 1 إلى 4)  
د: الثقب (المستوى 1 إلى 4)  
ن: مقاومة ضد القطع (TDM)النبون  
ب: حماية ضد الصدمات



**ABCD E P**  
**EN388:2016**

نن: يشير إلى أن القفازات لم تخضع للمراجعة أو أن طريقة الاختيار لا تبدو مناسبة بسبب تصميم القفاز أو المادة التي صنع بها. لا تسمح بارتداء القفازات عند وجود خطر تلقائيا بسبب إجراء متحركة.  
القفازات الجديدة يجب النظر إلى العلامات و الرموز الموجودة على القفازات و إلى الجدول أ. يتم إجراء اختبارات المقاومة على راحة اليد على القفازات الجديدة.

تعني علامة CE المطبوعة على كل قفاز أنها مطابقة لجميع المتطلبات الأساسية الخاصة الواردة في التعليمه الأوربي 2016/425 و المتعلقة بوسائل الحماية الفردية (و ح ف) السلامة. الراحة و خفة اليد.....

**3. المصادقة:**

خضعت هذه القفازات لفحص من نوع CE, فأتم بإجرائه الهيئة المختصة:

إما من قبل الرقم IFTH - 0072 - نوح عبي دو كولونغ 69134 إكوللي إنكولي سنديكس فرنسا Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France

إما بالرقم 0075 - 4 - CTC, شارع هيرمان فراكيل 69367 ليون سنديكس فرنسا rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France 4

إما بالرقم 321 - SATRA - طريق وينداهم طريق تيلفورد - كاتربيج, نورت هامبتون NN16 8SD المملكة المتحدة. Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom  
أنظر إعلان المطابقة. إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على [www.groupe-rg.com](http://www.groupe-rg.com)

**4. احتياطات الاستعمال:**

**غير مقاومة للسوائل - لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحرجارية.**

لا تسمح بارتداء القفازات عند وجود خطر تلقائيا بسبب إجراء متحركة.  
في حالة فقد الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة البتقع (6.2), فنتشر نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختيار المرجح هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة TDM 6.3 قبل استعمال القفازات. يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة التئك, لا ينبغي استعمال القفاز. يجب تبادي ارتداء القفازات التالية. المتسخة أو البالية. حماية محدودة في راحة اليد فقط.  
كل تعديل يجري على وسائل الحماية الفردية بسبب انغضاء صمان مستويات الحماية الخاصة بها.

**5. السلامة:**

إن المواد الأوتئية والعياصر المكثّرة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات نسب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل آثارا سلبية على سلامة أو صحّة مستعملها وفقا لشرطو الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية. في حالة وجود حساسية, يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

**6. العيبن:** أنظر الجدول أ:

**7. المعاسات:** أنظر الجدول أ:

**8. التخزين :**

تخزن في غلب كرتون. يجب تخزين القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس, في مكان جاف وبارد. يجب حفظها بعيدا عن الأورون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية

**9. التنظيف:**

عدم وجود توصيات للصيانة في حالة غسلها, تصحح مستويات الحماية غير مضمونة.

**10. التخص من القفازات:**

يمكن أن تكون القفازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوّثة بمواد خطيرة. يجب التخصّص من القفازات وفقا للقاوتون المحلي. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.